

**ASSEMBLEE DE CORSE
ASSEMBLEA DI CORSICA**

**DELIBERATION N° 12/081 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
PORTANT MODIFICATION DU REGLEMENT DU PRIX ANDRIA FAZI**

**DELIBERAZIONE N° 12/081 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA
PURTENDU MUDIFICAZIONE DI U RIGULAMENTU DI U PREMIU
ANDRIA FAZI**

**SEANCE DU 26 AVRIL 2012
SEDUTA DI U 26 D'APRILE DI U 2012**

L'An deux mille douze et le vingt-six avril, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Dominique BUCCHINI, Président de l'Assemblée de Corse.

In l'annu duie milla è dodeci, è u vintisei d'aprile, l'Assemblea di Corsica, cunvucata in regula, si hè accolta sicondu u numaru impostu da a lege, in u locu solitu, prisidata da u signore Dumenicu BUCCHINI, Presidente di l'Assemblea di Corsica.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

ERANU PRESENTI : e Signore è i Signori

ANGELINI Jean-Christophe, BARTOLI Marie-France, BEDU-PASQUALAGGI Diane, BENEDETTI Paul-Félix, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, CASTELLANI Michel, CASTELLANI Pascaline, CASTELLI Yannick, CHAUBON Pierre, DONSIMONI-CALENDINI Simone, FEDERICI Balthazar, FEDI Marie-Jeanne, FERRI-PISANI Rosy, GIACOMETTI Josepha, GIOVANNINI Fabienne, LUCCIONI Jean-Baptiste, LUCIANI Xavier, MARTELLI Benoîte, MOSCONI François, NICOLAI Marc-Antoine, NIELLINI Annonciade, NIVAGGIONI Nadine, ORSINI Antoine, RISTERUCCI Josette, SANTINI Ange, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SCIARETTI Véronique, SIMEONI Gilles, SIMONPIETRI Agnès, SINDALI Antoine, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, VALENTINI Marie-Hélène, VANNI Hyacinthe

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

MANCAVANU È AVIANU DATU PRECURA :

M. BASTELICA Etienne à M. BUCCHINI Dominique

Mme BIANCARELLI Viviane à M. STEFANI Michel
 Mme CASALTA Laetitia à Mme NIELLINI Annonciade
 Mme COLONNA Christine à M. BIANCUCCI Jean
 Mme GRIMALDI Stéphanie à Mme BEDU-PASQUALAGGI Diane
 Mme HOUEMER M-Paule à Mme DONSIMONI-CALENDINI Simone
 Mme LACAVE Mattea à M. SIMEONI Gilles
 Mme NATALI Anne-Marie à M. SINDALI Antoine
 M. ORSUCCI Jean-Charles à Mme VALENTINI Marie-Hélène
 M. de ROCCA SERRA Camille à M. SANTINI Ange
 M. TATTI François à Mme CASTELLANI Pascaline

ETAIENT ABSENTS : Mmes et MM.

MANCAVANU : e Signore è u Signore

FRANCISCI Marcel, GUERRINI Christine, PANUNZI Jean-Jacques,
 RUGGERI Nathalie, SUZZONI Etienne.

L'ASSEMBLEE DE CORSE L'ASSEMBLEA DI CORSICA

- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, Titre II, Livre IV, IV^{ème} partie, et notamment son article L 1411-1,
- VISTU** u Codice Generale di e Cullettività Territoriale, specialmente u so articulu L.1411-1,
- VU** la délibération n° 03/126 AC de l'Assemblée de Corse du 15 mai 2003,
- VISTU** a deliberazione n° 03/126 AC di l'Assemblea di Corsica di u 15 di maghju di u 2003,
- VU** la délibération n° 11/323 AC de l'Assemblée de Corse du 15 décembre 2011 portant approbation du Budget Primitif de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2012,
- VISTU** a deliberazione n° 11/323 AC di l'Assemblea di Corsica di u 15 di dicembre di u 2011 appruvendu u Bugettu Primitivu di a Cullettività Territoriale di Corsica,
- VU** la délibération n° 12/012 AC de l'Assemblée de Corse du 26 janvier 2012 portant adoption d'une motion relative à la prise en compte de l'épreuve écrite de langue corse de la série STG (Sciences et Technologies de la Gestion) dans le dispositif du prix « Andria FAZI »,
- VISTU** a deliberazione n° 12/012 AC di l'Assemblea di Corsica di u 26 di ghjinnaghju di u 2012 aduttendu una muzione in quantu à a presa in contu di a prova scritta di lingua corsa in u basciogliè

STG (Scienze è Tecnulugie di a Gestione) in u dispositivu di u premiu « Andria FAZI »,

VU l'avis n° 2012-09 du Conseil Economique, Social et Culturel de Corse en date du 24 avril 2012,

VISTU l'avisu n° 2012-09 di u Cunsigliu Eeconomicu, Suciale è Culturale di a Corsica di u 24 d'aprile 2012,

SUR rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,

CUN basa di u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,

SUR rapport de la Commission du Développement Social et Culturel,

CUN basa di u raportu di a Cummissione di u Sviluppù Suciale è Culturale,

APRES avis de la Commission des Finances, de la Planification, des Affaires Européennes et de la Coopération,

DOPU avisu di u raportu di a Cummissione di e Finanze, di a Pianificazione, di l'Affari Europeani è di a Cuuperazione,

APRES EN AVOIR DELIBERE DOPU DELIBERATUNE

ARTICLE PREMIER :

MODIFIE le règlement du prix Andria FAZI, adopté par délibération n° 03/126 AC du 15 mai 2003, comme suit :

A l'article 1^{er} du règlement énumérant les examens pour lesquels la meilleure note à l'épreuve écrite de-ou en langue corse est récompensée par le prix, est ajouté un quatrième alinéa :

- « Baccalauréat Sciences et Technologies de la Gestion (STG) ».

A l'article 3 fixant le montant des prix, est ajouté :

- « 2 300 euros pour le baccalauréat Sciences et Technologies de la Gestion ».

Un article 6 est ajouté :

« Le dispositif du prix Andria FAZI relatif au baccalauréat Sciences et Technologies de la Gestion entre en application à la session de juin 2012 du baccalauréat ».

Le reste sans changement.

ARTICULU PRIMU :

MUDIFICHEGHJA u rigulamentu di u premiu Andria FAZI, vutatu per deliberazione n° 03/126 AC, cumu quì sottu :

In l'**articulu 1^a** di u rigulamentu chì enumera l'esamini per qualessi a nota più bona à a prova scritta di o in lingua corsa hè ricumpensata da u premiu, hè aghjustatu un quartu alinea :

- « Bascigliè Scienze è Tecnologie di a Gestione (STG) ».

In l'**articulu 3** chì decide l'importu di i premii, hè aghjustatu :

- « 2 300 eurò pè u bascigliè Scienze è Tecnologie di a Gestione ».

Un articulu 6 hè aghjustatu :

« U dispositivu di u premiu Andria FAZI in quantu à u bascigliè Scienze è Tecnologie di a Gestione entre in appiecazione à a sessione di ghjugu 2012 di u bascigliè ».

U restu ùn cambia.

ARTICLE 2 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

ARTICULU 2 :

Sta deliberazione sarà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullettività Territoriale di Corsica.

AJACCIO, le 26 avril 2012

AIACCIU, u 26 d'aprile di u 2012

Le Président de l'Assemblée de Corse,

U Presidente di l'Assemblea di Corsica,

Dominique BUCCHINI



ANNEXES

AGHJUSTI

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

OBJET : Modification du règlement du prix Andria FAZI

I) Historique du prix

Le prix Andria FAZI a été créé par **délibération du 12 octobre 1989**, à l'initiative du Président de l'Assemblée de Corse, le Dr Jean-Paul de ROCCA SERRA, en hommage à un conseiller régional disparu en septembre de la même année, pour récompenser « la meilleure note à l'épreuve écrite de langue corse au baccalauréat ».

Dans son allocution, le Président de ROCCA SERRA saluait l'homme, « *Elément d'équilibre indispensable, luttant contre l'acculturation, la défiguration de la Corse authentique, mais aussi luttant pour que la violence et la haine fassent place au dialogue et à la tolérance* ».

Le choix de l'épreuve écrite se justifie par une volonté d'objectivité.

Le montant en a été fixé à 15 000 F. en 1990 ; cette somme devait financer un voyage ou des « ouvrages d'art ». Lors du vote du budget primitif pour 1991, il a été décidé de la verser en numéraire et d'en laisser la libre disposition au lauréat.

Par **délibération n° 03/126 AC du 15 mai 2003** les modalités d'attribution de ce prix ont été révisées, d'une part afin d'éviter les multiples ex æquo, qui divisaient le prix par autant de lauréats (jusqu'à sept en 2002), d'autre part afin de prendre en compte l'évolution des examens ; le prix a ainsi été étendu au Bac S et au diplôme national du brevet.

Jusqu'en 2002, seules les sections littéraires avaient une épreuve écrite, au titre de la deuxième langue vivante. A partir de 2003, une épreuve écrite a été introduite également au Bac S.

La nature et la durée de l'épreuve différant, il paraissait donc équitable de créer une section littéraire (Bac L) et une section scientifique (Bac S). Montant du prix pour chacune : 2 300 euros.

Par ailleurs, la montée des cohortes de filières bilingues en second degré justifiait la création d'une récompense pour les élèves de troisième bilingue choisissant de présenter en langue corse l'épreuve écrite d'histoire-géographie du diplôme national du brevet.

Il a donc été décidé, conformément à la politique de développement de l'enseignement bilingue que conduit la Collectivité Territoriale de Corse, de créer également une section « diplôme national du brevet ». Ce prix, d'un montant de 800 euros, a été remis pour la première fois en 2004.

Par délibération n° 12/012 AC du 26 janvier 2012, l'Assemblée de Corse a décidé « d'intégrer l'épreuve écrite de Langue Corse du baccalauréat (langue vivante 2) de la série STG (technologie) au dispositif du prix Andria FAZI, créant ainsi trois récompenses pour les scolaires des classes de terminale S, L et STG des lycées pour la session de juin 2012 ».

Il convient d'y donner suite en modifiant le règlement du prix.

II) Proposition de modification du règlement du prix Andria FAZI du 15 mai 2003

A l'article 1^{er} du règlement énumérant les examens pour lesquels la meilleure note à l'épreuve écrite de/ou en langue corse est récompensée par le prix, est ajouté un quatrième alinéa :

- « Baccalauréat sciences et technologies de la gestion (STG) ».

A l'article 3 fixant le montant des prix, est ajouté :

- « 2 300 euros pour le baccalauréat sciences et technologies de la gestion ».

Un article 6 est ajouté :

« Le dispositif du prix Andria FAZI relatif au baccalauréat sciences et technologies de la gestion entre en application à la session de juin 2012 du baccalauréat ».

Le reste sans changement.

La CTC organisera en liaison avec les autorités académiques et les EPLE l'information des élèves du second degré sur ce dispositif.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

RAPORTU DI U PRESIDENTE DI U CUNSIGLIU ESECUTIVU DI CORSICA

UGETTU : Mudificazione di u regulamentu di u premiu Andria FAZI

I) Storicu di u premiu

U premiu Andria FAZI fù creatu da a **deliberazione di u 12 d'ottobre di u 1989**, à l'iniziativa di u Presidente di l'Assemblea di Corsica, u Duttore Jean-Paul de ROCCA SERRA, cum'è un umagiu à un cunsigliu ch'è si n'era andatu di settembre di quella annata, da ricumpensà « a nota più bona à a prova scritta di lingua corsa à u basciagliè ».

In u so discorsu, u Presidente de ROCCA SERRA salutò l'omu, « *Elementu d'equilibriu indispensevule, luttendu contru à l'acculturazione, u scempiu di a Corsica sputica, ma dinù luttendu da ch'è a violenza è l'odiu lachessinu a piazza à u dialogu è à a tullerenza* ».

A scelta di a prova scritta era ghjustificata da una vulintà d'uggettività.

U premiu hè statu fissatu in u 1990 à 15 000 franchi, ch'è duvianu pagà un viaghju o « opere d'arte ». Mentre u votu di u buggettu primitivu pè u 1991, hè statu decisu di dalla in dinari è di lascianne a libera dispusizione à u laureatu.

Per deliberazione n° **03/126 di u 15 di maghju di u 2003** u modu di attribuzione di stu premiu hè statu rivistu, da una parte per fà ch'elli ùn ci sianu parechji ex aequo, à sparte u premiu, di l'altra parte per seguità l'evuluzione di l'esami ; u premiu hè statu dunque allargatu à u basciagliè scentificu è à u diploma naziunale di u brivettu.

Sin'à u 2002, solu u basciagliè L cuntava una prova scritta, pè a seconda lingua viva. Da u 2003, una prova scritta hè stata intrudutta dinù à u basciagliè S.

Ma a natura è a durata di a prova sendu diverse, paria ghjusta di creà una sezione literaria è una sezione scentifica pè u premiu à u basciagliè. U premiu per ogni sezione hè di 2 300 eurò.

Per altru, a cullata di e prumuzione di filiere bilingue in u secondu gradu ghjustificava ch'ellu ci sia dinù una ricumpensa pè i sculari di terza bilingua ch'è sciglianu di presentà in lingua corsa a prova di storia è giugraffia di u brivettu.

Fù dunque decisu, in accordu cù a pulitica di sviluppu di l'insignamentu bilinguu ch'ella cunduce a Cullettività territoriale di Corsica di creà dinù una sezione « diploma naziunale di i cullegi ». Stu premiu, di 800 eurò, fù rimessu pè a prima volta in u 2004.

Per **deliberazione n° 12/012 AC di u 26 di ghjennaghju di u 2012**, l'Assemblea di Corsica hà decisu « d'integrà a prova scritta di lingua corsa di u basciagliè (lingua viva 2) di a seria STG (Tecnulugia) à u dispusitivu di u premiu Andria FAZI, creendu

cusì trè ricumpense pè i sculari di e classe di terminale S, L è STG di i licei à partesi da a sessione di ghjugu 2012.

Cunvene di dà una seguita à sta deliberazione mudifichendu u regulamentu di u premiu.

II) Proposta di mudificazione di u regulamentu di u premiu Andria FAZI di u 15 di maghju di u 2003

In l'articulu 1^a di u regulamentu chì enumera l'esamini per qualessi a nota più bona à a prova scritta di o in lingua corsa hè ricumpensata da u premiu, hè aghjustatu un quartu alinea :

- « Bascigliè scienze è tecnulogie di a gestione (STG) ».

In l'articulu 3 chì decide l'importu di i premii, hè aghjustatu :

- « 2 300 eurò pè u bascigliè scienze è tecnulogie di a gestione ».

Un articulu 6 hè aghjustatu :

« U dispositivu di u premiu Andria FAZI in quantu à u bascigliè scienze è tecnulogie di a gestione entre in appiecazione à a sessione di ghjugu 2012 di u bascigliè » .

U restu ùn cambia.

In leia cù l'auturità accademiche è l'EPLÉ, a CTC urganizerà l'infurmazione di i sculari di u sicondu gradu nantu à stu dispositivu.

Vi pregu di deliberanne.

Accusé de réception d'un acte en préfecture

Objet de l'acte : DELIBERATION N° 12/081 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT
MODIFICATION DU REGLEMENT DU PRIX ANDRIA FAZI DELIBERAZIONE
NU 12/081 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA PURTENDU
MUDIFICAZIONE DI U RIGULAMENTU DI U PREMIU ANDRIA FAZI

Date de décision: 26/04/2012

Date de réception de l'accusé 04/05/2012

de réception :

Numéro de l'acte : 12_081

Identifiant unique de l'acte : 02A-232000018-20120426-12_081-DE

Nature de l'acte : Délibération

Matières de l'acte : 8 .9

Domaines de compétences par themes

Culture

Date de la version de la 16/04/2009

classification :

Nom du fichier : DELIBERATION N° 2012-081 AC.doc (02A-232000018-20120426-
12_081-DE-1-1_1.pdf)